

# jouwwa

Le bulletin d'information de Helem Montréal  
Helem Montreal's Newsletter

N.2 Oct. 2006



## Nouvelles d'ailleurs...

Helem Beirut has created a new email @ Helem dedicated for medical questions, the email will be managed by Dr. Nizar Kanj, for any medical questions send an email to "[askdoctor@helem.net](mailto:askdoctor@helem.net)". We will not be giving medical treatment online; this email is going to be used to give people advice on their condition. So Dr. Nizar will be orienting them towards the right service without giving them treatments  
please inform your friends

## Helem Girls – Banat Helem

Thanks to the **Global Fund for Women** and the **Astraea Lesbian Foundation for Justice**, a new project within Helem is now possible: the girls' own space!



**Website:** a section of Helem's website is now dedicated to women ([www.helem.net/girls](http://www.helem.net/girls))

**Mailing List:** a new mailing list was created for Lebanese LGBTQ women only! It is a discussion and support group that is secure, private, and confidential. Its purpose is to openly discuss and support each other on issues related to us as LGBTQ in Lebanon. To maintain the safety and integrity of this list, there is a strict screening process for girls who want to join. Membership is by invitation only. To join this list or to find out more, please email [nadine@helem.net](mailto:nadine@helem.net).

**Zine (mini-magazine):** Souhaq\* is the name of the monthly publication of Helem girls. Souhaq\* contains articles, opinions, and creative work contributed by Lebanese lesbian, bisexual, transgender, and queer women. You can download the first issue on Helem's website.

## Discussions pour lesbiennes

Le Centre des femmes de Verdun a à cœur d'offrir aux lesbiennes un lieu pour échanger librement sur ce qu'elles vivent et pour discuter des droits acquis ou à atteindre pour lutter contre la discrimination. Cette activité s'adresse spécifiquement aux lesbiennes. Il n'est pas nécessaire de s'inscrire. Le groupe se rencontre un vendredi sur deux :  
13 octobre: Fantasmés d'amoureuses,  
27 octobre: Je suis lesbienne depuis que...,  
10 novembre: Lesbiennes ensemble pour...  
Le Centre est situé au 4080 Wellington, local 203, à deux pas du métro De l'église.  
Renseignements 514-767-0384 ou [cfemver@qc.aira.com](mailto:cfemver@qc.aira.com)

## Réunions / Meetings

- \* Réunion Régléments Internes : 12 oct. 2006, 7pm
- \* Réunion Yalla Barra : 15 oct. 2006, 7pm
- \* Réunion Journée Ethno Day : 16 oct. 2006, 7pm
- \* Réunion Yalla Barra : 22 oct. 2006, 7pm
- \* Réunion Régléments Internes : 26 oct. 2006, 7pm
- \* **Réunion Générale/General Meeting : 1 nov. 2006**
- \* Réunion Régléments Internes : 2 nov. 2006, 7pm
- \* Réunion Régléments Internes : 9 nov. 2006, 7pm

Pour plus de détails sur les activités, visitez le site web.  
For more details about these activities, consult our website.

## Jouwwa Words / Les mots de Jouwwa

**Métrosexuel/Metrosexual:** Homme urbain hétérosexuel et branché, âgé entre 20 et 40 ans, qui possède un grand sens esthétique et qui dépense beaucoup de temps et d'argent pour son apparence physique et son style de vie.  
**Allosexuel/Queer:** Personne dont l'orientation sexuelle est autre qu'hétérosexuelle.

Le terme *allosexuel*, formé à partir du préfixe *allo-*, qui signifie « qui est d'une nature différente », a été inventé pour rendre en français le mot anglais *queer*. Ce dernier terme, traditionnellement utilisé pour parler péjorativement des hommes homosexuels, a été récupéré, vers la fin des années 80, pour désigner, dans une nouvelle acception inclusive et axée sur la différence sexuelle, l'ensemble des personnes homosexuelles, lesbiennes, bisexuelles et transgenres. Ces personnes sont aussi désignées, en anglais comme en français, par différents acronymes composés des lettres *G, L, B* et *T*, qui sont les initiales des mots *gays* (ou *gais*), *lesbians* (ou *lesbiennes*), *bisexuals* (ou *bisexuels*) et *transgenders* (ou *transgenres*).

## Activités / Activities!

- \* Conférence @ UQAM: 11 oct. 2006, 7pm
- \* Cinéclub : 17 oct. 2006
- \* Rencontre Multimundo Gathering : 24 oct. 2006, 8h30pm
- \* Halloween Yalla Barra : 28 oct. 2006  
Pour plus de détails sur les activités, visitez le site web.  
For more details about these activities, consult our website.

## Pas de baisers sur American Airlines

Le 22 août dernier, à bord d'un vol American Airlines entre Paris et New York, alors que Stephan Varnier, auteur américain, repose sa tête sur l'épaule de son compagnon, lui faisant de chastes bisous, une hôtesse de l'air vient leur parler: «*Je vous demande d'arrêter de vous toucher et de vous embrasser*», réclame-t-elle. «*S'embrasser est inapproprié dans un avion*», précise la chef de cabine. Alors qu'un autre couple gay, assis derrière eux, s'enquiert de la situation, elle se fait plus menaçante, affirmant que l'appareil serait rerouté si les couples ne cessent leurs interrogations. Menace confirmée, une heure plus tard, par le commandant de bord. La peur du terrorisme dans les compagnies aériennes (l'incident s'est produit douze jours après que des attentats aériens ont été déjoués en Grande-Bretagne) aurait-elle pour conséquences des réactions anti-homos? Jointe par *Têtu*, la direction d'American Airlines se défend de toute discrimination: «*Après enquête, affirme-t-elle, nous estimons que le comportement de l'équipage était approprié et non-discriminatoire. Alors que la sécurité en vol est à un niveau élevé, nous devons faire le maximum pour assurer un voyage sécurisant, accueillant et confortable pour tous. Les comportements perturbateurs sont inacceptables, quels que soient le genre et l'orientation sexuelle des passagers impliqués.*»

## To Contact Us / Pour nous contacter:

**Tel:** 514-806-LGBT (806-5428)  
**Email:** [mtl@helem.net](mailto:mtl@helem.net) **Web:** [www.helem.net](http://www.helem.net)  
**Le Comité:**  
Rémy, Coordonateur: [remy@helem.net](mailto:remy@helem.net)  
Dima, Vice-Coordinatrice: [dima@helem.net](mailto:dima@helem.net)  
Karim, Trésorier: [karim@helem.net](mailto:karim@helem.net)  
Fadi, Secrétaire: [fadi@helem.net](mailto:fadi@helem.net)  
Nada, Coord. Journée Ethno: [nada@helem.net](mailto:nada@helem.net)